



# JAVNI HOLDING LJUBLJANA

in povezana javna podjetja



Javni holding Ljubljana



VIZIJA: najboljša strokovna podpora javnim podjetjem.

VISION: To provide top-level professional support to public companies.

# JAVNI HOLDING LJUBLJANA

Z IZVAJANJEM DEJAVNOSTI SKRBJIMO ZA NEMOTENO OSKRBO UPORABNIKOV.

*WE PROVIDE SERVICES TO ENSURE REGULAR SUPPLY TO OUR USERS.*

## SKUPINO JAVNI HOLDING LJUBLJANA SESTAVLJAJO DRUŽBE

- JAVNO PODJETJE VODOVOD – KANALIZACIJA d.o.o.
- Javno podjetje Energetika Ljubljana d.o.o.
- SNAGA Javno podjetje d.o.o.
- JAVNO PODJETJE LJUBLJANSKI POTNIŠKI PROMET, d.o.o.

katerih 100 % lastnik je družba JAVNI HOLDING Ljubljana, d.o.o.

Pridružena družba je TERMOELEKTRARNA TOPLARNA LJUBLJANA d.o.o. (TE-TOL), ki je v 85,20 % lasti družbe Energetika Ljubljana.

Poslovne deleže v Javnem Holdingu Ljubljana imajo Mestna občina Ljubljana (87,32 %) in občine Medvode (3,84 %), Brezovica (2,76 %), Dobrova - Polhov Gradec (2,16 %), Škofljica (1,8 %), Dol pri Ljubljani (1,26 %) in Horjul (0,86 %).

Najvišji organ odločanja v družbi je skupščina, ki jo sestavljajo vsi družbeniki.

Občine so ustanovile tudi Svet ustanoviteljev z namenom izvrševanja ustanoviteljskih pravic v javnih podjetjih ter za usklajevanje odločitev v zvezi z zagotavljanjem obveznih in izbirnih gospodarskih javnih služb.

Družba Javni Holding Ljubljana je ustanovljena za izvajanje strokovnih in razvojnih nalog na področju gospodarskih javnih služb.

Poslanstvo Javnega Holdinga Ljubljana je biti družba za učinkovito in gospodarno zagotavljanje kakovostnih storitev poslovnih funkcij javnim podjetjem pri njihovem izvajanju gospodarskih javnih služb, izvajanje storitev drugim poslovnim subjektom in koordiniranje poslovanja javnih podjetij.

## THE JAVNI HOLDING LJUBLJANA GROUP IS COMPOSED OF

- JAVNO PODJETJE VODOVOD – KANALIZACIJA d.o.o.
- Javno podjetje Energetika Ljubljana d.o.o.
- SNAGA Javno podjetje d.o.o.
- JAVNO PODJETJE LJUBLJANSKI POTNIŠKI PROMET, d.o.o.

which are 100% owned by JAVNI HOLDING Ljubljana, d.o.o.

Energetika Ljubljana owns 85.20% of the associated company TERMOELEKTRARNA TOPLARNA LJUBLJANA d.o.o. (TE-TOL).

Stakes in Javni Holding Ljubljana are held by the Municipality of Ljubljana (87.32%) and the Municipalities of Medvode (3.84%), Brezovica (2.76%), Dobrova-Polhov Gradec (2.16%), Škofljica (1.8%), Dol pri Ljubljani (1.26%) and Horjul (0.86%).

The highest decision-making body of the company is the general meeting composed of all members.

The municipalities also created the Council of Founders to exercise the founders' rights in the public companies and align decisions related to the provision of mandatory and optional public utility services.

The company Javni Holding Ljubljana was established to carry out expert and development tasks in the area of public utility services.

The mission of Javni Holding Ljubljana is to effectively and economically provide quality services of business functions to public companies in the implementation of public utility services, to render services to other business entities and co-ordinate the operations of public companies.





Letno načrpa okrog  
22.000.000 m<sup>3</sup> pitne vode.

About 22,000,000 m<sup>3</sup> of  
drinking water is pumped  
annually.

## VODOVOD KANALIZACIJA

NARAVNO PITNO VODO UPORABNIKOM, OČIŠČENO VODO  
NAZAJ NARAVI.

NATURAL WATER TO USERS, TREATED WATER BACK TO NATURE.

Poslanstvo Javnega podjetja Vodovod-Kanalizacija je zagotavljanje varne in nemotene oskrbe s pitno vodo in odvajanje in čiščenje komunalne, padavinske in industrijske odpadne vode v Ljubljani in okolici.

Družba poleg upravljanja obeh komunalnih sistemov izvaja in vodi razvojne in investicijske projekte, vzdržuje priključke, kataster komunalne infrastrukture, ki jo upravlja, in javno hidrantno omrežje.

### OSNOVNE DEJAVNOSTI PODJETJA

#### OSKRBA S PITNO VODO

Centralni vodovodni sistem in 6 lokalnih vodovodnih sistemov obsega 5 vodarn, 8 manjših črpališč in 1.100 km vodovodnega omrežja, iz katerega se preko 40.100 priključkov oskrbuje 325.000 uporabnikov. Letno načrpa okrog 22.000.000 m<sup>3</sup> pitne vode.

#### ODVAJANJE IN ČIŠČENJE ODPADNE VODE

Centralni kanalizacijski sistem mesta Ljubljane in 11 lokalnih kanalizacijskih sistemov obsega 1.100 km. Zaključni se s čiščenjem odpadne vode na Centralni čistilni napravi Ljubljana z zmogljivostjo 360.000 PE in manjšimi komunalnimi čistilnimi napravami s skupno zmogljivostjo 18.270 PE. Na kanalizacijski sistem je priključeno 26.700 objektov.

Družba dolgoročno poslanstvo uresničuje z razvojnimi projekti na obeh komunalnih sistemih s poudarkom na varovanju okolja.

*The mission of JP Vodovod-Kanalizacija is to provide the safe and uninterrupted supply of drinking water and to drain and treat municipal wastewater, run-off rainwater and industrial wastewater in Ljubljana and the surrounding area.*

*In addition to managing both utility systems, the company implements and manages development and investment projects, provides the maintenance of connections, keeps the cadastre of utility infrastructure under its management and manages the public hydrant network.*

### MAIN ACTIVITIES OF THE COMPANY

#### DRINKING WATER SUPPLY

*The central water supply system and six local water supply systems comprise 5 water supply facilities, 8 minor pumping sites and 1,100 km of waterworks, from which water is supplied to 325,000 users via 40,100 connections. About 22,000,000 m<sup>3</sup> of drinking water is pumped annually.*

#### WASTEWATER DISCHARGE AND TREATMENT

*The central sewage system of the city of Ljubljana and 11 local sewage systems cover 1,100 km. At the end, the wastewater is treated at the Ljubljana Central Treatment Plant with a capacity of 360,000 PE and minor utility treatment plants with a total capacity of 18,270 PE. There are 26,700 facilities hooked up to the sewage system.*

*The company pursues its long-term mission through development projects involving both sewage systems, with an emphasis on environmental protection.*



Na omrežje je priključenih že skoraj 60.000 odjemalcev zemeljskega plina in 3.700 toplotnih postaj.

Nearly 60,000 users of natural gas and 3,700 heating stations are connected to the network.

## ENERGETIKA LJUBLJANA

### SOURESNIČUJEMO ENERGETSKO ZASNOVO MESTA LJUBLJANA Z OKOLICO.

### IMPLEMENTING THE ENERGY DESIGN OF THE CITY OF LJUBLJANA AND SURROUNDING AREA.

Energetika Ljubljana je največji oskrbovalni sistem s toploto v Sloveniji in med večjimi na področju oskrbe z zemeljskim plinom. Po razsežnosti sistema daljinskega ogrevanja, izkoriščenosti distribucijskega omrežja in rezultatih prodaje se uvršča med razvitejše oskrbovalne sisteme v srednji Evropi.

Po pooblastilu lokalnih skupnosti podjetje izvaja načrtovanje in vodenje investicij na infrastrukturi ter pripravlja razvojne zasnove na področju energetske oskrbe. Družba v soproizvodnji proizvaja tudi električno energijo, ki jo delno porabi za lastne potrebe. Energetika Ljubljana ustvarja prihodke na trgu tudi s storitvami daljinskega hlajenja, vzdrževanja toplotnih in parnih postaj ter merilnih naprav in drugimi storitvami po naročilu.

Na vročevodno omrežje v dolžini 253 km s skupno priključno močjo odjemalcev več kot 1.186 MW, je priključenih več kot 3.700 toplotnih postaj. Prodaja toplote dosega 1.300 GWh. Plinovodno omrežje v dolžini 150 km visoko in srednjetačnega omrežja ter 470 km nizkotlačnega omrežja, obsega 15 merno regulatorskih postaj ter že skoraj 60.000 odjemalcev.

Poslanstvo Energetike Ljubljana je zanesljiva, varna, okolju prijazna in ekonomsko učinkovita oskrba prebivalcev Ljubljane in okolice s toploto, zemeljskim plinom in drugimi energenti po konkurenčnih cenah.

*Energetika Ljubljana d.o.o. is the largest heating supply system in Slovenia and also one of the main suppliers of natural gas. In terms of the scope of the district heating system, use of the distribution system and sales results, it ranks among the most developed supply systems in Central Europe.*

*Under the authorisation of local communities, Energetika Ljubljana provides planning and manages infrastructural investments as well as devises development designs for energy supply. The company also produces electricity by cogeneration, part of which it itself consumes. Energetika Ljubljana also generates income in the market by district heating services, maintenance of heating and steam stations, measuring gauges and other commissioned services.*

*More than 3,700 heat stations are connected to the hot water network which extends over 253 km and has a total supply power exceeding 1,186 MW. The sale of heat reaches 1,300 GWh.*

*The gas transmission grid, comprising 150 km of high- and medium-pressure network and 470 km of low-pressure network, is fitted with 15 measuring and regulation stations and services almost 60,000 users.*

*The mission of Energetika Ljubljana is reliable, safe, environment-friendly and economically efficient supply to the citizens of Ljubljana and the suburbs of heating, natural gas and other energy products at competitive prices.*

# SNAGA

ZADOVOLJEVANJE POTREB NAŠIH STRANK JE NAJVIŠJA  
PRIORITETA, SKRB ZA OKOLJE JE NAJVIŠJA ODGOVORNOST.  
*MEETING OUR CUSTOMERS' NEEDS IS A TOP PRIORITY,  
CARE FOR THE ENVIRONMENT IS OUR NO. 1 RESPONSIBILITY.*

Snaga že več kot 80 let skrbi za čistočo Ljubljane in okolice. Poleg izvajanja storitev zbiranja in odvažanja ter odlaganja odpadkov opravlja tudi urejanje in čiščenje občinskih cest in javnih zelenih površin, urejanje javnih sanitarij ter zagotavlja storitev plakatiranja.

## V SISTEMU ZBIRANJA ODPADKOV IMA PODJETJE

- 2.800 kompletov posod na ekoloških otokih, ki jih sestavljajo tri barvno razpoznavne posode za ločeno zbiranje stekla, papirja in embalaže
- 45.000 zabojnikov za mešane komunalne odpadke
- 20.000 zabojnikov za organske odpadke
- 38 potopnih zbiralnic za mešane komunalne odpadke, biološke odpadke in ločene frakcije (steklo, papir, embalažo), načrtujejo da bo v središču Ljubljane v prihodnosti do 100 potopnih zbiralnic
- 2 premični zbiralnici nevarnih odpadkov iz gospodinjstev ter manjše odpadne električne in elektronske opreme
- 5 zbirnih centrov nenevarnih odpadkov: Barje, Škofljica, Matena, Vodice in Brezovica

## REGIJSKI CENTER ZA RAVNANJE Z ODPADKI LJUBLJANA

Gradi se Regijski center za ravnanje z odpadki Ljubljana (RCERO), ki rešuje problem odpadkov do leta 2050. V projekt je vključenih kar 25 občin oziroma 470.000 prebivalcev. To je največji kohezijski projekt Slovenije, katerega skupna vrednost znaša 143,9 milijona evrov. Namen RCERO je predhodno obdelati vse odpadke in odložiti le 20 % odpadkov.

RCERO vključuje 25 občin.

*The Regional Waste Management Centre (RCERO) includes 25 municipalities.*

*Snaga has been making sure that Ljubljana and its surroundings have been clean for more than 80 years. Besides the collection, removal and disposal of waste, it also cleans municipal roads and public green areas, up-keeps public restrooms and provides postering services.*

## THE COMPANY'S WASTE COLLECTION SYSTEM

- 2,800 sets of three colour-coded waste containers for the separate collection of glass, paper and packaging waste at ecological islands;
- 20,000 containers for organic waste;
- 45,000 containers for mixed utility waste;
- 38 underground pneumatic waste collection systems for mixed utility waste, organic waste and separate waste fractions (glass, paper, packaging). 100 underground pneumatic waste collection sites are planned in the centre of Ljubljana.
- 2 movable waste collection systems for hazardous household waste and small electric and electronic equipment; and
- 5 collection centres for non-hazardous waste: Barje, Škofljica, Matena, Vodice and Brezovica.

## THE LJUBLJANA REGIONAL WASTE MANAGEMENT CENTRE

*The Ljubljana Regional Waste Management Centre (RCERO) is under construction. It will solve the problem of waste until the year 2050. No less than 25 municipalities or 470,000 inhabitants of the region of Central Slovenia are participating in the project. This is the most extensive cohesion project in Slovenia with a total value of EUR 143.9 million. The purpose of the Centre is to pre-treat all waste and deposit just 20% of it.*



45 milijonov potnikov letno.

45 million passengers a year.

## LJUBLJANSKI POTNIŠKI PROMET

NAJBOLJŠA ALTERNATIVA OSEBNEMU AVTOMOBILU  
JE MESTNI POTNIŠKI PROMET.

*THE BEST ALTERNATIVE TO THE CAR IS URBAN PASSENGER  
TRANSPORT.*

Javno podjetje Ljubljanski potniški promet d.o.o. (LPP) s 876 zaposlenimi skrbi za varen, zanesljiv in udoben javni prevoz v Mestni občini Ljubljana in na območju 16 primestnih občin.

V mestnem potniškem prometu kar 208 avtobusov prepelje tudi več kot 150.000 potnikov dnevno ali 45 milijonov potnikov letno v mreži 29 linij, katerih skupna dolžina je 332 kilometrov. Potniki lahko vstopajo na 672 postajališčih, med njimi so najbolj pretočna opremljena s prikazovalniki prihodov avtobusov, nobeno postajališče v prestolnici pa ni oddaljeno od bivališča potnikov več kot 500 metrov.

Sodobni, tehnološko dognani in okolju prijazni nizkopodni avtobusi razpoznavne zeleno belo rumene barve, so dnevno vodeni iz prometno nadzornega centra LPP s pomočjo satelitskega sistema sledenja avtobusov, imajo elektronsko voden plačilni sistem, serijsko vgrajene klimatske naprave, notranje in zunanje prikazovalnike, digitalne informativne zaslone, video sistem za preventivno preprečevanje nasilja, glasovne napovednike za slepe in slabovidne in opremo za osebe s posebnimi potrebami.

Z združevanjem storitev mestnega potniškega prometa in medkrajevnega potniškega prometa in z uvedbo prve integrirane potniške linije iz Ljubljane do Grosuplja - 3G, je podjetje uspešno prebudilo prihodnost enotnega javnega potniškega prometa.

*The public company Ljubljanski potniški promet d.o.o. (LPP) and its 876 employees provide safe, reliable and comfortable public transport within the Municipality of Ljubljana and in 16 suburban municipalities.*

*Up to 208 public buses transport over 150,000 passengers a day, or 45 million a year on 29 routes extending over 332 kilometres. There are 672 stops. The busiest ones are equipped with bus arrival displays and no stop is more than 500 metres away from passengers' homes. The modern, technologically advanced and environment-friendly low-floor buses distinguishable by their green-white-yellow colours are managed daily by the LPP traffic control centre by means of a satellite bus-trailing system. They feature an electronic fare payment system, air-conditioning, internal and external displays, digital information screens, a video system to prevent violence, voice announcements for the blind and visually-impaired and equipment for people with special needs.*

*By combining the services of urban passenger transport and long-distance passenger transport and by introducing the first integrated passenger line from Ljubljana to Grosuplje - 3G, the company successfully launched the future of uniform public passenger transport.*